



SW
西南區

Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 崔磊牧師 Pastor Gaylord Tsuei 翻譯 Translator: 陳迎風姊妹 Yingfeng Chen

以弗所書 Ephesians 4:11-16

成為神偉大工作的一部分 Be Part of Something Bigger

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 東南亞 柬埔寨 和高棉族群

Prayer for All Peoples: Cambodia and Khmer in Southeast Asia

人口: 16.9M(96% 福音未及); 文化基督徒: 3.4%; 福音重生基督徒 2%; 最大信仰 佛教 82.2%; 福音成長率 8.8% (全球平均=2.6%)。柬埔寨的最大民族是高棉人。在歷史上高棉人曾統治過東南亞的大部分, 直到 1200s 被泰人與越南人打敗, 才遷移到今日的柬埔寨, 巨大隱秘的吳哥窟古城是高棉曾經輝煌的證據。自 13 世紀以來, 人民絕多數信奉佛教, 但又夾雜了印度教和萬物皆靈的傳統, 形成很複雜的信仰, 也造成傳福音的障礙。即便如此, 我們看到神的恩典帶領, 基督徒增長率達到 8.8%。1. 求聖靈進入眾人的心, 讓更多的人願意參加各種的聖經學習課程。2. 求主保守信徒和宣教士, 能帶領更多的人看到神的恩典。3. 求主加添當地的基督教會, 有火熱的心和為主做工的能力。

Population: 16.9M(96% Unreached); Christian Adherent: 3.4%; Evangelical 2%; Largest religion Buddhism 82.2%; Evangelical Annual Growth Rate 8.8% (Global Rate = 2.6%). The largest ethnic group in Cambodia is the Khmer. Historically, the Khmer civilization once ruled much of Southeast Asia. In the 1200s, the Thais and Vietnamese defeated the Khmer and pushed them into Cambodia, where most live today. The huge Angkor Wat temple complex in Cambodia gives evidence of past glories of the Khmer. They have been primarily Buddhist since the 13th century, but elements of Hinduism and animism are mingled with Buddhist beliefs. The deep rooted Buddhism and the mix with many others, have been a main obstacle for the gospel, however, with God's grace, there has been a good rate of evangelical Christian growth of 8.8%. Pray for the Holy Spirit to enter the hearts of everyone, so that more people are willing to participate in various bible study courses. Pray that the Lord will protect and bless believers and missionaries, and lead more people to see God's grace. Pray for the steady growth of the church among the Khmer, that they will continue to have a heart of fire for God and a passion for the souls of their countrymen.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM 成人 Adult: 55 青少年 Youth: 10 學童 Children: 7 嬰孩 infant 1
10:45-11:45 AM 成人 Adult: 31 青少年 Youth: 3 學童 Children: 4 嬰孩 infant 1

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$17,885	\$34,126	\$1,493,203	\$1,467,427	\$25,776
宣教 Mission	\$7,524	\$7,663	\$259,964	\$329,529	-\$69,564
擴展 Expansion	\$1,532	\$9,615	\$75,009	\$413,462	-\$338,453

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

- 年度投票：**教會會員將為 2022 年長老、執事人選以及教會預算等重要事項進行投票。2022 年預算，經常費 \$2,003,091，宣教 \$398,500，教會擴展基金 \$250,000。投票定於 11/7 開始，11/21 截止。預算細節和長老及執事人選請見：[http://austinchinesechurch.org/docs/2022 Election Voter Guide Complete.pdf](http://austinchinesechurch.org/docs/2022_Election_Voter_Guide_Complete.pdf)。選票將以線上方式提供，如需要實體選票，請在 11/7 前聯繫會員事工執事吳曙光弟兄(512-965-2699 或電郵 survey@austinchinesechurch.org)。
- 日光節約時間：**下主日 11/7 凌晨結束，請週六晚睡覺前將時間倒撥 1 小時。
- 11/7 主餐：**下主日有主餐，請弟兄姊妹預備好心，並提前預備餅和杯。
- 宣教信心認獻：**現共收到認獻 97 張總額 \$168,385，離目標 275 張/\$398,500 還有差距。2022 宣教認獻將於本月底結束，請為此禱告，尋求並順從神的引導，並上網認獻：<https://acc.church/pledge2022>。
- 華人差傳大會：**12/28-12/29 線上舉行，旨在裝備基督徒，培養門徒造就者，並在各地啟動上帝的全球使命。ACC 已為本教會想參加的人支付費用，請先在 <https://acc.church/cmc2021> 向 ACC 註冊，然後使用 ACC 送到您電郵的代碼，在 www.thecmc.org 向 CMC 註冊。諮詢請電郵宣教委員 missions@austinchinesechurch.org。
- 每日讀經：**我們鼓勵大家養成每日讀經的習慣。尚沒有固定讀經計畫者，歡迎報名加入 11/1 開始的讀經計畫：<https://tinyurl.com/ACCSW-BibleReadathon-Oct2021>。
- 佈道會 (11/12-14)：**十一月的第二個週末有李勉群教授佈道會，主題是：「一生何求？」。請大家拿取宣傳卡去邀請朋友，並盡早報名：<http://tiny.cc/ACC2021EM>。
- 兒童事工培訓：**為鼓勵並培訓兒童事工教師，家庭事工的教師支援小組 (TST) 將於 11/6 上午 9:00 至中午 12:00 在 ACC 戴德生樓舉行培訓。邀請曾經或有興趣參與兒童事工的弟兄姊妹參加。請盡快報名：<https://tinyurl.com/RSVP2021CMvolunteerstraining>。
- 英文小組：**每週五晚七點聚會，歡迎有興趣更多認識神的人加入，詳情請向 David K Wang 或 Christy Ho 詢問。

- Congregational Voting:** Church members will be voting for 2022 Elder and deacon candidates, and church budget. 2022 Budget: General: \$2,003,091; Mission: \$398,500; Church Expansion Fund: \$250,000. For candidates and budget details, see: [http://austinchinesechurch.org/docs/2022 Election Voter Guide Complete.pdf](http://austinchinesechurch.org/docs/2022_Election_Voter_Guide_Complete.pdf). Voting will be done on-line, from 11/7 to 11/21. To request a paper ballot please contact our Membership deacon, Shuguang Wu, survey@austinchinesechurch.org or 512-965-2699 by 11/7.
- Daylight Savings Time Ends 11/7:** Remember to adjust your clocks one hour backward before you go to bed this Saturday.
- Communion (11/7):** All baptized Christians, please prepare your heart for taking communion next Sunday.
- Mission Faith Pledge:** A total of 97 pledges totaling \$168,385 have been received, which is still far from the target of 275/\$398,500. The 2022 mission pledge will end at the end of October. Please pray for this, seek and obey God's guidance, and make a pledge online: <https://acc.church/pledge22>.
- CMC (12/28~29) :** It will be a two-day online conference that aims at equipping Christians to produce disciple-makers and activate God's global mission in their communities and beyond. ACC has paid for members who would like to attend. First, register with ACC at <https://acc.church/cmc21>, and then use the code ACC sends to your email to register with CMC at www.thecmc.org. If you have any questions, email missions@austinchinesechurch.org.
- Daily Bible Reading:** We encourage everyone to develop the habit of daily Bible reading. If you don't yet have a Bible reading plan, please sign up to join our Bible reading plan that starts on 11/1: <https://tinyurl.com/ACCSW-BibleReadathon-Oct2021>.
- Evangelistic Meeting (11/12~14):** Professor Charles Lee will be leading the annual evangelistic meeting. The theme of the messages will be "What is the Pursuit of Your Life?". Please take some promotional cards to invite your friends, and please use this link: <http://tiny.cc/ACC2021EM> to register in advance.
- Training for Children's Ministry Teachers:** The Teacher Support Team (professional and experienced teachers) of Family Ministry will have a training session on 11/6 from 9 am to 12 noon at ACC. If you have the interest to learn, we encourage you to come join us for a time of interactive training. Please RSVP at <https://tinyurl.com/RSVP2021CMvolunteerstraining>.
- English Life Group (7 PM, Fridays):** We aim to pursue worship, community and mission as a group. We welcome anyone who desires to get to know God and encourage you to invite your friends to join us. Please contact David or Christy if you have any questions.